

# Le rôle de l'épithète deus dans l'épigraphie nord-africaine

*Alain Cadotte*

DALHOUSIE UNIVERSITY

Les IIe-IIIe siècles de notre ère constituent une période privilégiée dans l'histoire religieuse de l'Afrique romaine. En effet, au début du IIe siècle on assiste à une véritable renaissance des dieux libyco-puniques, qu'on honore maintenant de plus en plus par des stèles votives inscrites en latin où désormais on s'adresse à eux sous des noms romains tels que Saturne pour Baal Hammon, Caelestis pour Tanit/Astarté, Liber pour Shadrappa et Esculape pour Eshmoun. Et durant cette période de foisonnement, la façon de s'adresser aux divinités se complexifie et on assiste à la généralisation, dans l'épigraphie africaine, de maintes épithètes divines autrefois rarement employées, certaines dérivant de précédents phénico-puniques, telles que dominus (*Ba'al*) ou sanctus (*qds*), mais aussi d'autres comme *magnus*, *inuictus* et *aeternus*, qui sont visiblement empruntées aux cultes orientaux.

Et de fait, parmi toutes ces épicleses, *deus* est, on s'en doute, l'une des plus fréquemment accolées aux dieux en Afrique du Nord, ce qui, à première vue, pourrait sembler tout à fait normal. Pourtant, il apparaîtrait, selon certains auteurs, que la précision *deus* révèle souvent une divinité indigène, tout spécialement en Europe septentrionale.<sup>1</sup> M. Le Glay, s'est cependant opposé à cette interprétation, arguant qu'on trouve des exemples pour Mithra, Malagbel, Mars, Mercure, etc.<sup>2</sup> En fait, peut-être serait-il plus juste, à la suite de D. Vaglieri, de dire que cette épithète de *deus* (ou *dea*) est rarement utilisée pour les grandes divinités romaines et qu'elle l'est davantage pour les divinités indigènes ou étrangères, sauf peut-être dans les cas où *deus* est accompagné d'un adjectif.<sup>3</sup> Dans le cadre de toute étude sérieuse sur les religions d'Afrique, cette question revêt, on s'en doute, une importance considérable. Il importe

1. Voir notamment P. Corbier, "Hercule africain, divinité indigène?" *Dialogues d'histoire ancienne* 1 (1975): 99.

2. M. Le Glay, "Héraclès-Hercule en Afrique du Nord," in *Héraclès. D'une rive à l'autre de la Méditerranée. Actes de la Table Ronde de Rome, Academia Belgica—École française de Rome, 15-16 septembre 1989*, ed. C. Bonnet et C. Jourdain-Annequin (Rome: IHBR, 1992) 306.

3. D. Vaglieri, "Deus," in *Dizionario epigrafico di antichità romane*, II, ed. E. De Ruggiero (Rome: IISA, 1910) 1716, 1721.

donc d'analyser la situation générale dans l'épigraphie nord-africaine, afin de voir ce qu'il en est réellement. Le tableau qui suit comporte donc la liste de toutes les inscriptions mentionnant ce mot, y compris sous sa forme plurielle,<sup>4</sup> provenant de la Tripolitaine, la Byzacène, la Zeugitane et la Numidie. Le classement est de nature géographique, suivant de près celui adopté par le *CIL*.

INSCRIPTIONS MENTIONNANT *DEUS* OU *DEA*

#	Lieu	Référence(s)	Divinité(s)	Datation
1	Bu Njem	AE 1979, 645	<i>deus Mars Canapphar Aug(ustus)</i>	225
2	<i>Lepcis Magna</i>	IRT 287	<i>[deus Her]cules gen[ius] colon[iae]</i>	après 98
3	<i>Lepcis Magna</i>	IRT 286	<i>[deus Herc]ules genius municipii ...</i>	179–182
4	<i>Lepcis Magna</i>	IRT 289	<i>[Herc]ul[es], Liber Pater (deus patrius), dii p[at]rii</i>	
5	<i>Lepcis Magna</i>	AE 1950, 205; IRT 279	<i>[Anti]nous [d]eus [fru]gifer</i>	après 130 (prob. IIe s.)
6	<i>Lepcis Magna</i>	IRT 291	<i>Iulia Domna Aug(usta) dea Iuno orbis terrae</i>	193–217
7	<i>Lepcis Magna</i>	AE 1925, 105; IRT 263	<i>deus Aesculapius</i>	
8	<i>Lepcis Magna</i>	AE 1957, 239	<i>[deus Ap]ollo</i>	
9	<i>Lepcis Magna</i>	IRT 299	<i>Liber, Amor deus, pulcher Apollo</i>	
10	<i>Lepcis Magna</i>	IRT 267	<i>Attis deus</i>	
11	<i>Lepcis Magna</i>	IRT 309	<i>deus inuictus Sarapis</i>	
12	<i>Sabratha</i>	IRT 104	<i>deus Hercules</i>	
13	<i>Sabratha</i>	IRT 11	<i>[d(eus)] s(anctus) M(itras)?</i>	
14	Vezerecos	AE 1909, 152; ILAf28	<i>Minerua Aug(usta) (plus loin: dea patria)</i>	198–211
15	Gasr el-Gezira	AE 1955, 196	<i>deus Hercules</i>	
16	<i>Thysdrus</i>	ILTun 112; ILPBardo 85	<i>dea</i>	fin du Ier— début du IIe s.
17	<i>Thysdrus</i>	CIL VIII, 22845; ILPBardo 489	<i>deus Mercurius sanctus genius co[lo]niae Thysdrita[no]rum (sic)</i>	
18	Oued-el-Hammam (ou Dublineau)	CIL VIII, 21581; <i>Sat. Afr. Mon II,</i> p. 332, n° 1	<i>deus aeternus</i>	261
19	Kairouan	CIL VIII, 11217	<i>deus Pluto</i>	293–305
20	Thala	AE 1915, 80; AE 1915, 15; ILAf195	<i>dea Caelestis Aug(usta)</i>	209–210
21	Thala	CIL VIII, 23282; <i>Sat. Afr. Mon. I,</i> p. 300, n° 1	<i>deus dominus Saturnus (et Saturnus Augustus)</i>	
22	Thala (environs)	CIL VIII, 23343	<i>dom(inus), deus Neptunus, dii deaequae (sic)</i>	
23	<i>Sufetula</i>	AE 1957, 76	<i>deus Sol</i>	
24	<i>Sufetula</i>	CIL VIII, 11344; AE 1957, 75	<i>deus patrius</i>	

4. En excluant toutefois le cas à part des *dii Manes* qu'on trouve couramment dans les épitaphes.

25	Hr. el-Oust	<i>CIL VIII, 16417; AE 1991, 1678; AE 1968, 609;</i>	<i>dea C[a]elestis, Aesculapius, Ianus Pater, Mar[sys]</i>	187–188
26	<i>Sufes</i>	<i>CIL VIII, 11430 (= 262)</i>	<i>deus Herc(ules) genius patriae</i>	161 au plus tôt?
27	<i>Mididi</i>	<i>CIL VIII, 23356; AE 1899, 118</i>	<i>deus Mars patrius Aug(ustus)</i>	
28	<i>Mactaris</i>	<i>CIL VIII, 11795</i>	<i>Bona Dea Augusta</i>	
29	<i>Chusira</i>	<i>AE 1946, 45</i>	<i>deus PFE</i>	
30	<i>Chusira</i>	<i>AE 1993, 1720</i>	<i>[deus] S[aturnus]</i>	
31	Hr. Ghāïada	<i>CIL VIII, 23712</i>	<i>dea Tellus</i>	193–211?
32	<i>Vazi Sarra</i>	<i>CIL VIII, 12006</i>	<i>Mercurius sobrius, Aesculapius deus</i>	212
33	<i>Vazi Sarra</i>	<i>CIL VIII, 12007</i>	<i>Merc[urius sobrius], A[esculapius deus]</i>	212?
34	<i>Vazi Sarra</i>	<i>CIL VIII, 23749</i>	<i>deus Mercurius</i>	212
35	<i>Vazi Sarra</i>	<i>CIL VIII, 12000</i>	<i>deus Hercules</i>	
36	<i>Vazi Sarra</i>	<i>CIL VIII, 12001</i>	<i>deus M[ercurius] Aug(ustus)</i>	
37	<i>Vazi Sarra</i>	<i>CIL VIII, 12003</i>	<i>deus patrius</i>	
38	<i>Vazi Sarra</i>	<i>CIL VIII, 12009</i>	<i>deus Merc[urius]</i>	
39	<i>Vazi Sarra</i>	<i>CIL VIII, 23748</i>	<i>[d]eus Mercurius Aug(ustus)</i>	
40	<i>Muzuc</i>	<i>CIL VIII, 23769</i>	<i>deus patrius M[...]</i>	
41	Hr. Mansour	<i>CIL VIII, 23777</i>	<i>deus Hercules</i>	
42	Hr. Mansour	<i>CIL VIII, 23778</i>	<i>deus Ma[...]</i>	
43	<i>Thibica</i>	<i>CIL VIII, 774; ILPBardo 431</i>	<i>deus loci, ubi auspicium dignitatis tale</i>	201–268
44	<i>Gens Bacchuiana</i>	<i>AE 1986, 718</i>	<i>Silvanus deus</i>	117–138
45	<i>Gens Bacchuiana</i>	<i>CIL VIII, 23924</i>	<i>deus i[n]nuictus Sol</i>	270–275
46	<i>Gens Bacchuiana</i> (au nord)	<i>ILTun 652</i>	<i>[deus] Mercurius Augustus</i>	260–261
47	<i>Auita Bibba</i>	<i>CIL VIII, 12272</i>	<i>deus Mercurius</i>	338–339
48	<i>Thuburbo Maius</i>	<i>CIL VIII, 12362</i>	<i>Pluto Aug(ustus) frugifer deus</i>	
49	<i>Thuburbo Maius</i>	<i>ILAf227; ILPBardo 327</i>	<i>[dea Cae]lestis Aug(usta)</i>	
50	<i>Thuburbo Maius</i>	<i>ILAf250; AE 1915, 25; ILPBardo 513</i>	<i>[d]eus Merc[ur]ius</i>	
51	<i>Giufi</i>	<i>CIL VIII, 12377</i>	<i>deus Mercurius Aug(ustus)</i>	
52	<i>Giufi</i>	<i>CIL VIII, 860</i>	<i>d[e]a Libera</i>	
53	M'Hammedia	<i>CIL VIII, 872; Sat. Afr. Mon. I, p. 77, n° 4</i>	<i>d(eus) S[aturnus]?</i>	
54	<i>Vthina</i>	<i>CIL VIII, 24011; Sat. Afr. Mon. I, p. 103, n° 1</i>	<i>S[aturnus] d(eus)?</i>	Ier–IIe s.
55	<i>Sutunurca</i>	<i>AE 1966, 507; Sat. Afr. Mon. I, p. 104, n° 1</i>	<i>deus patri[us] Saturnus genitor Aug(ustus)</i>	
56	Zaghouan	<i>Sat. Afr. Mon. I, p. 108, n° 30</i>	<i>[Satu]nus Aug(ustus)</i> <i>[deus inuic]tus</i>	
57	Segermes (2 km à l'ouest)	<i>ILAf70; ILPBardo 72</i>	<i>deus Liber</i>	
58	<i>Pheradi Maius</i>	<i>CIL VIII, 27751</i>	<i>[Mercu]rius pa[trius] d[eus] Aug(ustus)</i>	
59	Gasr Ed-Diba (près de Sidi Bennur)	<i>CIL VIII, 12412</i>	<i>[de]us Sa[tu]r[nus]?</i>	

60	<i>Thinissut</i>	<i>AE</i> 1978, 836; <i>AE</i> 1912, 51; <i>ILAf</i> 306	<i>Augustus deus</i>	
61	<i>Carpis</i>	<i>CIL</i> VIII, 993 (= 12454)	<i>Pudicitia Aug(usta), Caelestis dea</i> (qualifiée plus loin d' <i>Augusta</i> )	
62	Haut-Mornag	<i>ILAf</i> 347; <i>Sat. Afr. Mon. I</i> , p. 80, n° 3	<i>deus Saturnus priuatensis Aug(ustus)</i>	
63	<i>Mons Balcaranensis</i>	<i>CIL</i> VIII, 24158	<i>deus magnus Balcara(nensis)</i> ( <i>et Saturnus Augustus</i> )	
64	<i>Mons Balcaranensis</i>	<i>CIL</i> VIII, 24219	<i>d(eus) Sat[urnus]</i>	
65	<i>Mons Balcaranensis</i>	<i>CIL</i> VIII, 24220	<i>S(aturnus) m(agnus) [d(eus)]</i>	
66	<i>Mons Balcaranensis</i>	<i>CIL</i> VIII, 24224	<i>d(eus) S(aturnus) B(alcaranensis)</i>	
67	<i>Mons Balcaranensis</i>	<i>CIL</i> VIII, 24225	<i>deus Sat[urnus Balcarane]nsis</i>	
68	<i>Mons Balcaranensis</i>	<i>CIL</i> VIII, 24262	<i>[Saturnus] deus</i>	
69	<i>Mons Balcaranensis</i>	<i>CIL</i> VIII, 24263	<i>deus</i>	
70	<i>Carthago</i>	<i>Ant. Afr.</i> 34, 1998, p. 175–183	<i>Inuictus Numen deae Caelestis</i>	211–217
71	<i>Carthago</i>	<i>ILTun</i> , 1047 + <i>ILAf</i> 355	<i>[de]a Mag(na) Idaea, [d]eus</i> <i>Aesculapius, Iupiter</i>	200–210
72	<i>Carthago</i>	<i>Ant. Afr.</i> 34, 1998, p. 175–183	<i>Inuictum Numen deae Caelestis</i>	211–217
73	<i>Carthago</i>	<i>CIL</i> VIII, 1004	<i>Sarapis deus maximus</i>	
74	<i>Carthago</i>	<i>CIL</i> VIII, 24520; <i>AE</i> 1906, 137	<i>deus Liber amplissimae Karthaginis</i>	
75	<i>Carthago</i>	<i>ILAf</i> 356 b	<i>Ae(cata) d(ea)?</i>	
76	<i>Carthago</i>	<i>ILTun</i> 1052	<i>[...de]ae celestes (sic)</i>	
77	<i>Ad Decimum</i>	<i>CIL</i> VIII, 24348	<i>d(eus) M(ercurius) ou -agnus)</i> <i>d(ominus)</i>	
78	<i>Vtica</i>	<i>AE</i> 1961, 201	<i>Mater magna Idea</i>	117 au plus tôt
79	Ksar-el-Hameur	<i>AE</i> 1966, 543; <i>Sat. Afr. Mon. II</i> , p. 183, n° 2	<i>deus Saturnus Aug(ustus)</i>	IIe–IIIe s.
80	<i>Vccula</i>	<i>CIL</i> VIII, 14365	<i>deus inuictus Mars; et aussi: deus</i> <i>num[en Gradi]uus</i>	
81	Hr. Es-Srira	<i>CIL</i> VIII, 23145; <i>ILPBardo</i> 113; <i>Sat. Afr. Mon. I</i> , p. 308, n° 2	<i>d(eus) Aug(ustus) S(aturnus)</i>	265
82	Hr.-Ramdam	<i>CIL</i> VIII, 14444	<i>dii Mauri, Fudina, Vacurtum, Varsis</i>	
83	<i>Belalis Maior</i>	<i>AE</i> 1978, 862	<i>deus Mercurius Thermesis Aug(ustus)</i>	
84	<i>Bulla Regia</i>	<i>CIL</i> VIII, 25513; <i>AE</i> 1907, 22b; <i>ILPBardo</i> 237	<i>[deus patrius Ap]ollo, dii A[u]g(usti)</i>	IIe–IIIe s.
85	<i>Bulla Regia</i>	<i>AE</i> 1953, 86	<i>deus Patrius</i>	
86	<i>Bulla Regia</i>	<i>CIL</i> VIII, 14467	<i>dea Sacra</i>	
87	<i>Bulla Regia</i>	<i>CIL</i> VIII, 25511; <i>AE</i> 1906, 140	<i>deus patrius Apollo Aug(ustus)</i>	
88	<i>Simitthus</i>	<i>AE</i> 1994, 1876	<i>d(eus) m(aximus) S(aturnus) (?) ou</i> <i>d(eus) M(ercurius) s(acrum), (Iuno)</i> <i>officina Iunonis</i>	
89	<i>Simitthus</i>	<i>CIL</i> VIII, 14551	<i>[deus sanctus aet]ernus Augustus</i>	
90	Hr. Schett et Bordj Abd el-Melek	<i>CIL</i> VIII, 15475	<i>deus Aesculapius, [Hygia] ?</i>	
91	<i>Chidibbia</i>	<i>CIL</i> VIII, 1329	<i>[deus] Sol inuictus</i>	276–282

92	<i>Chidibbia</i>	<i>CIL VIII, 1337</i>	<i>deus Liber Pater</i>	
93	<i>Fundus Tigibelle</i>	<i>CIL VIII, 25966;</i> <i>AE 1895, 26</i>	<i>deus Iupiter</i>	
94	<i>Thugga</i>	<i>ILAf546;</i> <i>AE 1914, 166</i>	<i>dii Aug(usti), Genius Thug(gae)</i>	41–54
95	<i>Thugga</i>	<i>CIL VIII, 26497;</i> <i>Sat. Afr. Mon. I,</i> p. 215, n° 4	<i>Aescula[pius], Salus, Victoria</i> <i>[deus Satu]rnus Aug(ustus)</i>	185
96	<i>Thugga</i>	<i>CIL VIII, 26474;</i> <i>AE 1906, 122</i>	<i>dea Caelestis Aug(usta),</i> <i>Iuno Regina</i>	
97	<i>Thugga</i>	<i>CIL VIII, 26499;</i> <i>AE 1905, 21</i>	<i>deus Sol Aug(ustus)</i>	
98	<i>Thugga</i>	<i>ILTun 1502 a;</i> <i>AE 1942–43, 26;</i> <i>Sat. Afr. Mon. I,</i> p. 217, n° 9	<i>Inuictus deus [Saturnus...]</i>	
99	<i>Mustis</i>	<i>AE 1968, 590</i>	<i>[dii] Mauri castores Augg</i>	202–205
100	<i>Vcubi</i>	<i>CIL VIII, 15665</i>	<i>deus Sol, Honos, Virtus</i>	
101	<i>Sicca Veneria</i>	<i>CIL VIII, 15894</i>	<i>dea Venus</i>	
102	<i>Sicca Veneria</i>	<i>ILAf596; AE 1912, 16</i>	<i>deus Sol</i>	
103	La Ghorfa	<i>CIL VIII, 16406</i>	<i>deus Dis</i>	
104	<i>Ciuitas A...</i> (Ksar Mdudja)	<i>CIL VIII, 23653</i>	<i>deus Neptunus Aug(ustus)</i>	
105	Plaine du Sers	<i>CIL VIII, 27764;</i> <i>AE 1909, 177;</i> <i>ILPBardo 521</i>	<i>Tellus, deus patrius (...)</i> <i>Siluanus, Fauni, Dryades,</i> <i>deus A[pollo?], deus ho[...]</i>	
106	Oued Tessa	<i>AE 1946, 54</i>	<i>deus Mercurius Aug(ustus)</i>	
107	Aïn-Lebda	<i>AE 1930, 42</i>	<i>deus Mercurius Augustus</i>	259–261?
108	El-Afareg	<i>AE 1968, 613</i>	<i>d(eus) m(agnus)</i>	
109	<i>Macomades</i>	<i>AE 1905, 35</i>	<i>deus Pluto Aug(ustus)</i>	265
110	<i>Theuste</i>	<i>CIL VIII, 1887</i> (=15510); <i>AE 1977, 859</i> <i>ILAlg I, 3066</i>	<i>dea Caele[stis Aug(usta)],</i> <i>deus Mercurius Aug(ustus)</i>	première moitié du IIe s.
111	<i>Theuste</i>	<i>AE 1917–18, 102;</i> <i>ILAlg I, 3000</i>	<i>dii Mauri, d(e)a</i> <i>Caelestis Augusta</i>	
112	<i>Theuste</i>	<i>ILAlg I, 3017</i>	<i>[...]a dea</i>	
113	<i>Theuste</i>	<i>Sat. Afr. Mon. I,</i> p. 354, n° 48	<i>d(eus) m(agnus)</i> <i>S(aturnus) ou -acrum)</i>	
114	<i>Magifa</i>	<i>CIL VIII, 16749;</i> <i>ILAlg I, 2977</i>	<i>dii Magifae Augg(usti), Masiden,</i> <i>Thililua, Suggan, Iesdan, Masidice</i>	
115	<i>Theuste (environs)</i>	<i>CIL VIII, 16728;</i> <i>ILAlg I, 3596</i>	<i>[deus Mercu]rius, genius campi</i> <i>Aul(...)</i>	
116	Hr. Derirat	<i>ILAlg I, 3838</i>	<i>dea Minerua, Iupiter</i>	
117	Ksar Belkassem	<i>AE 1909, 218;</i> <i>ILAlg I, 2983</i>	<i>[deus Merc]urius Aug(ustus)</i>	
118	<i>Vazaiui</i>	<i>CIL VIII, 17626</i> (= 10718)	<i>[I(upiter)] o(ptimus) m(aximus) IIIe s. ou, à la</i> <i>[M]ars uic(tor), dii i[su]uantes, rigueur,</i> <i>genius stationis Vaza[iu]itanae</i>	fin IIe s.
119	<i>Vazaiui</i>	<i>CIL VIII, 17625</i>	<i>Gradius Pater genius patrius,</i> <i>genius stat(ionis) Vazaiui(tanae),</i> <i>dii conseruatores</i>	194–211
120	<i>Vazaiui</i>	<i>CIL VIII, 17619</i> (= 2226); <i>Sat. Afr. Mon. II,</i> p. 181, n° 1	<i>C(a)elestis, Sa[turnus],</i> <i>Mercurius, Fortuna, dii iuuantes</i>	vers 218?

121	<i>Vazaiui</i>	<i>CIL VIII, 17621</i>	<i>dii conseruatores, I(upiter) o(ptimus) m(aximus), Mercurius, genius exercitus, Torchobol deus</i>	
122	<i>Vazaiui</i>	<i>CIL VIII, 17627</i>	<i>deus pa[tr]ius</i>	
123	<i>Vazaiui</i>	<i>CIL VIII, 17628</i>	<i>deus Mars [uictor], geniusque sanctus IIIe s. scolae b(ene)f(iciariorum)</i>	
124	<i>Mascula</i>	<i>CIL VIII, 17677; Sat. Afr. Mon. II, p. 164, n° 1</i>	<i>[deus Fru]gifer</i>	117–138
125	<i>Mascula</i>	<i>G. Camps Ant. afr. dii Mauri Aug(usti) 26, 1990, p. 149, n° 15; Bull. mens. de la soc. archéol. de Constantine 63, 1933, p. 210.</i>		161 au plus tôt?
126	<i>Aquae Flauianae</i>	<i>CIL VIII, 17720; Sat. Afr. Mon II, p. 178, n° 2</i>	<i>deus sanctus Frugifer Aug(ustus)</i>	193–211
127	<i>Aquae Flauianae</i>	<i>AE 1936, 35; Sat. Afr. Mon. II, p. 178, n° 1</i>	<i>deus Frugifer</i>	
128	<i>Aquae Flauianae</i>	<i>AE 1957, 92 b</i>	<i>dea Caelestis</i>	
129	<i>Aquae Flauianae</i>	<i>CIL VIII, 17721</i>	<i>Patrii dii [sal]utares, [Iu]piter Serapis Aug(ustus)</i>	
130	<i>Vegesela</i>	<i>AE 1937, 116</i>	<i>deus genius Vai[e]ni</i>	après 222
131	<i>Thamugadi</i>	<i>AE 1954, 145; AE 1972, 701</i>	<i>dea patria</i>	IIe–IIIe s.
132	<i>Thamugadi</i>	<i>AE 1979, 669</i>	<i>Cupido deus</i>	IIIe s.
133	<i>Thamugadi</i>	<i>AE 1987, 1078</i>	<i>dea patria</i>	214–215
134	<i>Thamugadi</i>	<i>AE 1911, 118</i>	<i>deus fabens</i>	539–540
135	<i>Thamugadi</i>	<i>AE 1902, 225</i>	<i>Cillenus patrius deus</i>	
136	<i>Thamugadi</i>	<i>AE 1936, 134</i>	<i>Mercurius sanctus deus</i>	
137	<i>Thamugadi</i>	<i>Sat. Afr. Mon. II, p. 131, n° 2</i>	<i>deus magnus aeternus</i>	
138	<i>Ain-Beida</i> (entre Meskiana et Timgad)	<i>CIL VIII, 2295</i>	<i>d[e]us [H]ercul[es]</i>	
139	<i>Sidi Okba</i>	<i>CIL VIII, 2483</i>	<i>deus inuictus</i>	IIIe s.
140	<i>Calceus Herculis</i>	<i>AE 1933, 47</i>	<i>deus Sol [inuictus?]</i>	IIIe s., plutôt entre 198 et 211
141	<i>Calceus Herculis</i>	<i>AE 1933, 46</i>	<i>deus Sol</i>	211–217
142	<i>Calceus Herculis</i>	<i>AE 1901, 114</i>	<i>deus Mal(agbelus)</i>	
143	<i>Calceus Herculis</i>	<i>AE 1925, 125</i>	<i>deus Sol [A]ug(ustus)</i>	
144	<i>Calceus Herculis</i>	<i>AE 1933, 42</i>	<i>deus Malacbelus (sic)</i>	
145	<i>Calceus Herculis</i>	<i>AE 1933, 43</i>	<i>deus sanc(tus) Malag(belus)</i>	
146	<i>Lambaesis</i>	<i>AE 1915, 28</i>	<i>deus inuictus Mithra</i>	183–185
147	<i>Lambaesis</i>	<i>AE 1955, 79</i>	<i>Sol deus inuictus Mithras</i>	183–185
148	<i>Lambaesis</i>	<i>AE 1928, 106</i>	<i>deus patrius Liber Pater [c]onseruator dominor(um)...</i>	IIIe s.
149	<i>Lambaesis</i>	<i>AE 1967, 571</i>	<i>[Iupiter ualens], [Aesculapius], [Siluanus Pega]sianus, dii patrii</i>	202–211
150	<i>Lambaesis</i>	<i>AE 1957, 123</i>	<i>dea Caelestis</i>	202–205
151	<i>Lambaesis</i>	<i>CIL VIII, 2585</i>	<i>[Aesculapius], [Salus], [Iupiter Valens], [...Siluanus Pegas]ianus, dii pat[r]ii</i>	211

152	<i>Lambaesis</i>	AE 1967, 572 a	<i>deus Ierhobol</i>	217
153	<i>Lambaesis</i>	AE 1955, 80	<i>deus Sol inuictus Mithras</i>	230–232
154	<i>Lambaesis</i>	AE 1906, 8	[ <i>deus inuictus</i> ] <i>Mithras</i>	235–238
155	<i>Lambaesis</i>	CIL VIII, 2675	<i>deus Sol inuictus Mithras</i>	235–238
156	<i>Lambaesis</i>	AE 1967, 563	<i>deus Mercurius Aug(ustus)</i>	238–244
157	<i>Lambaesis</i>	AE 1987, 1066; AE 1914, 235	<i>d[eus S]ol</i>	Fin IIIe s.
158	<i>Lambaesis</i>	CIL VIII, 2634	<i>deus Mars militiae potens</i>	253
159	<i>Lambaesis</i>	CIL VIII, 2665	<i>deus bonus puer</i>	270–275
160	<i>Lambaesis</i>	AE 1919, 26; AE 1920, 23; AE 1957, 246 a	<i>deus patrius praesens Numen Ioui Bazocenus</i>	283–284?
161	<i>Lambaesis</i>	AE 1920, 23	[ <i>Numen praese</i> ] <i>ns Iupiter Ba[zosenus deus p]atrius</i>	283–284?
162	<i>Lambaesis</i>	AE 1922, 22	[ <i>Inuictus d</i> ] <i>eus Sol</i>	283–284
163	<i>Lambaesis</i>	CIL VIII, 2643	<i>deus Mercurius sanctus Aug(ustus)</i>	283–284
164	<i>Lambaesis</i>	AE 1915, 29	<i>dea sancta Fortuna redux</i>	284–285
165	<i>Lambaesis</i>	AE 1919, 27	<i>deus bonus Mars Grauidus Pater, 284</i> <i>dea bona Victoria sancta</i> <i>Nutrix dea Aug(usta)</i>	
166	<i>Lambaesis</i>	AE 1909, 2	<i>dii salutare, Escolapius (sic), Hygia</i>	
167	<i>Lambaesis</i>	AE 1915, 30	<i>deus Iorhobol</i>	
168	<i>Lambaesis</i>	AE 1920, 35	<i>d(eus) s(anctus) m(agnus)</i>	
169	<i>Lambaesis</i>	AE 1939, 36	<i>S(iluanus), gen(ius) pr(aetorii)</i>	
170	<i>Lambaesis</i>	AE 1960, 107	<i>Bona Dea</i>	sous Sévère Alexandre ou après
171	<i>Lambaesis</i>	AE 1968, 645	[ <i>d</i> ] <i>eus Mercurius Siluanus, magni dii</i>	
172	<i>Lambaesis</i>	CIL VIII, 18235	<i>Inuictus d[eus] Mithras</i>	
173	<i>Lambaesis</i>	CIL VIII, 2590	<i>Aesculapius, Hygia, dii boni</i>	
174	<i>Lambaesis</i>	CIL VIII, 2664; AE 1909, 2	<i>Nutrix dea Aug(usta)</i>	
175	<i>Lambaesis</i>	CIL VIII, 2667; <i>Sat. Afr. Mon. II,</i> p. 82, n° 2	<i>deus inuictus Saturnus</i>	
176	<i>Lambaesis</i>	CIL VIII, 3304	<i>deus</i>	
177	<i>Lambaesis</i>	CIL VIII, 2638	<i>dii Mauri</i>	222–235
178	<i>Lambaesis</i>	CIL VIII, 2639	<i>dii Mauri Aug(usti)</i>	IIe s.
179	<i>Lambaesis</i>	CIL VIII, 2640	<i>dii M[au]ri</i>	IIe–IIIe s.
180	Entre <i>Lambaesis</i> et <i>Diana</i>	CIL VIII, 18525	<i>deus magnus aeternus</i>	
181	<i>Thubuna</i>	AE 1967, 593	<i>X(?) S(ol) i(nuictus) d(eus)</i>	
182	<i>Zarai</i>	CIL VIII, 4512;  <i>Sat. Afr. Mon. II,</i> p. 66, n° 1	<i>deus [...] Mi[...] Saturnus Aug(ustus)</i>	149
183	<i>Zarai</i>	CIL VIII, 4509	<i>Bona De[a]</i>	
184	<i>Zarai</i>	CIL VIII, 4513	<i>Sol deus Aug(ustus)</i>	
185	<i>Diana Veteranorum</i>	CIL VIII, 4581; <i>Sat. Afr. Mon. II,</i> p. 77, n° 2	<i>deus frugum Saturnus Frugifer Aug(ustus)</i>	

186	<i>Naraggara</i>	<i>CIL VIII, 16808</i> (= 4634); <i>ILAlg I, 1183</i>	<i>Patrius [deus He]rcules</i>	
187	<i>Naraggara</i>	<i>CIL VIII, 16809</i> ; <i>AE 1995, 1664</i> ; <i>ILAlg I, 1184</i>	<i>Iocolo deus patrius</i>	
188	<i>Madauros</i>	<i>ILAlg I, 2048</i>	<i>deus Hercules</i>	290–294
189	<i>Madauros</i>	<i>AE 1917–18, 82</i> ; <i>ILAlg I, 2220</i>	<i>deus Pluto</i>	
190	<i>Madauros</i>	<i>AE 1919, 48</i>	<i>dea [...] Virtus</i>	
191	<i>Madauros</i>	<i>AE 1920, 41</i>	<i>dea Virtus</i>	
192	<i>Madauros</i>	<i>ILAlg I, 2032</i>	<i>dea Aete[r]n[a]</i>	
193	<i>Madauros</i>	<i>ILAlg I, 2033</i>	<i>dea Caeres maurusia Aug(usta)</i>	
194	<i>Madauros</i>	<i>ILAlg I, 2052</i>	<i>deus Liber</i>	
195	<i>Madauros</i>	<i>ILAlg I, 2052 bis</i>	<i>deus Lib[er p]ater Aug(ustus)</i>	
196	<i>Madauros</i>	<i>ILAlg I, 2069</i>	<i>[dea] sa[nct(a) V]en[us] Erucin(a)</i> <i>Aug(usta)</i>	
197	<i>Madauros</i>	<i>ILAlg I, 2071</i>	<i>dea Virtus</i>	
198	<i>Madauros</i>	<i>ILAlg I, 2228</i>	<i>deus Liber Pater</i>	
199	Hr. Bu Atfane	<i>CIL VIII, 16910</i> ; <i>ILAlg I, 562</i>	<i>deus Li[ber Pater]</i>	
200	<i>Pagus (ou Castellum)</i> <i>Mar... ensium</i>	<i>CIL VIII, 17327</i> ; <i>ILPBardø167</i>	<i>deus Mercurius</i>	286–305
201	<i>Hippo Regius</i>	<i>AE 1955, 143</i>	<i>Mercurius Aug(ustus) (deus uictor)</i>	
202	<i>Hippo Regius</i>	<i>ILAlg I, 1</i>	<i>Mercurius deus</i>	
203	<i>Calama</i>	<i>CIL VIII, 5296</i> ; <i>ILAlg I, 196</i> ; <i>Sat. Afr. Mon. I,</i> <i>p. 395, n° 29</i>	<i>d(eus) m(agnus) ou d(eus) M(it)hras</i>	
204	<i>Calama</i>	<i>CIL VIII, 5310</i>	<i>de[us]</i>	
205	<i>Calama</i>	<i>ILAlg I, 190</i> ; <i>Sat. Afr. Mon. I,</i> <i>p. 394, n° 26</i>	<i>S(aturnus) A(ugustus) deus</i>	
206	<i>Aquae Thibilitanae</i>	<i>CIL VIII, 18809</i>	<i>d[ea?] Fortuna</i>	
207	<i>Thibilis</i>	<i>AE 1907, 9</i> ; <i>ILAlg II, 4636</i>	<i>Victor deus Hercules i[n]ui]ctus</i>	sous Dioclétien et Maximien (286–293)
208	<i>Thibilis</i>	<i>CIL VIII, 5521</i> ; <i>ILAlg II, 4626</i>	<i>dea Bellona A(ugusta)</i>	
209	<i>Sigus</i>	<i>CIL VIII, 19121</i> ; <i>AE 1888, 140</i> ; <i>ILAlg II, 6486</i>	<i>deus patrius Baliddir Aug(ustus)</i>	après 211 (début du II <sup>e</sup> s.)
210	<i>Sigus</i>	<i>AE 1907, 230</i> ; <i>ILAlg II, 6489</i>	<i>Bellona [de]a Augusta</i>	
211	<i>Sigus</i>	<i>CIL VIII, 19122</i> ; <i>ILAlg II, 6487</i>	<i>Baliddir Aug(ustus) sanctus patrius</i> <i>deus</i>	
212	<i>Sigus</i>	<i>CIL VIII, 19123</i> ; <i>ILAlg II, 6488</i>	<i>[d]eus sanctus [Ba]liddir</i>	
213	<i>Sila</i>	<i>AE 1906, 92</i> ; <i>ILAlg II, 6863</i>	<i>Bona Dea Augus(ta)</i>	
214	<i>Cirta</i>	<i>CIL VIII, 6961</i> ; <i>ILAlg II, 504</i> ; <i>Sat. Afr. Mon. II,</i> <i>p. 26, n° 2</i>	<i>deus Saturnus</i>	



215	Aïn Four	<i>AE</i> 1989, 840	<i>[deus] (...) [Aug(ustus)? Mercurius]</i>	
216	Hamala (région de Grarem, département de Constantine)	<i>AE</i> 1966, 540	<i>d(eus) S(aturnus) N(...)</i>	IIe s.
217	<i>Idicra</i>	<i>CIL</i> VIII, 8247; <i>Sat. Afr. Mon.</i> II, p. 63, n° 2	<i>d(ii?) b(oni?) Dominus (Saturnus), Telus (sic), Iupiter, [Nu]trix, [H]ercules, Merc[ur(ius)], Venus, Testimonius</i>	IIIe s.?
218	<i>Idicra</i>	<i>CIL</i> VIII, 8246; <i>Sat. Afr. Mon.</i> II, p. 63, n° 1	<i>dii boni, Dominus (Saturnus), Nutrix, Iupiter, Telus (sic), Hercules, Venus, Mercurius, Testimonius</i>	
219	<i>Idicra</i>	<i>AE</i> 1978, 895; <i>AE</i> 1971, 511	<i>d(eus) m(agnus)</i>	
220	<i>Cuicul</i>	<i>Sat. Afr. Mon.</i> II, p. 215, n° 10	<i>d(eus) d(ominus) S(aturnus)</i>	IIe s.
221	<i>Cuicul</i>	<i>Sat. Afr. Mon.</i> II, p. 216, n° 11	<i>d(eus) d(ominus) S(aturnus)</i>	IIe s.
222	<i>Cuicul</i>	<i>Sat. Afr. Mon.</i> II, p. 218, n° 15	<i>d(eus ou -ominus) s(anctus) S(aturnus)</i>	IIe s.
223	<i>Cuicul</i>	<i>Sat. Afr. Mon.</i> II, p. 216, n° 12	<i>[d(eus ou -ominus)] Saturnus</i>	seconde moitié du IIe s.
224	<i>Cuicul</i>	<i>Sat. Afr. Mon.</i> II, p. 217, n° 13	<i>[d(eus ou -ominus) S(aturnus)]</i>	seconde moitié du IIe s.
225	<i>Cuicul</i>	<i>Sat. Afr. Mon.</i> II, p. 224, n° 26	<i>d(eus) d(ominus) S(aturnus)</i>	première moitié du IIIe s.
226	<i>Cuicul</i>	<i>Sat. Afr. Mon.</i> II, p. 220, n° 19	<i>d(eus) d(ominus) S(aturnus)</i>	IIIe s.
227	<i>Cuicul</i>	<i>Sat. Afr. Mon.</i> II, p. 227, n° 32	<i>d(eus ou -ominus) S(aturnus)</i>	de la fin du IIIe au début du IVe s.
228	<i>Cuicul</i>	<i>CIL</i> VIII, 8304 (cf. 8434)	<i>d(eus) d(ominus) s(anctus) S(aturnus)</i>	
229	<i>Cuicul</i>	<i>CIL</i> VIII, 8308; <i>Sat. Afr. Mon.</i> II, p. 220, n° 19	<i>d(eus) d(ominus) S(aturnus) s(anctissimus)</i>	
230	<i>Cuicul</i>	<i>Sat. Afr. Mon.</i> II, p. 233, n° 45	<i>deus dominus Saturnus</i>	
231	<i>Cuicul</i>	<i>Sat. Afr. Mon.</i> II, p. 233, n° 46	<i>de[us] dominus S[at]urnus</i>	
232	<i>Cuicul</i>	<i>AE</i> 1927, 17; <i>AE</i> 1926, 39	<i>deus Pluto Aug(ustus)</i>	
233	Bekkaria	<i>AE</i> 1933, 63	<i>deus magnus</i>	
234	<i>Ciuitas Natubutum</i>	<i>ILAlg</i> II, 6093	<i>deus Frugifer</i>	
235	Au pied du Coudiat Tiza	<i>Sat. Afr. Mon.</i> II, p. 162, n° 1	<i>Gen(ius), deus Frug(ifer)</i>	

Comme on peut le constater, le nombre d'inscriptions qui comportent la précision *deus/dea* est considérable; il apparaît donc utile de faire un premier tri, afin de voir quelles sont les divinités qui sont principalement concernées et dans quel ordre d'importance elles se répartissent.

#### RÉPARTITION DE L'ÉPITHÈTE DEUS<sup>5</sup>

Saturne:	25
Mercure:	23
Hercule:	12
Caelestis:	11
Sol:	11
Liber:	9
Dieux locaux ( <i>Magifae, Vaieni, Cillenus, Ioccolo, Baliddir, Testimonius</i> ):	9
Mars:	8
Esculape:	8
Mauri:	7
Jupiter (sans épithète ethnique):	6
Pluton:	6
Silvain:	6
Bona dea:	5
Frugifer:	4
Mithra:	4
Nutrix:	4
Virtus:	4
Ierhobol/Torchobol:	3
Malagbelus:	3
Sérapis:	3
Tellus:	3
Vénus:	3
Apollon:	2
Bellone:	2
Fortuna:	2
Hygia/Salus:	2
Minerve:	2
Neptune:	2
Amor:	1
Antinous:	1
Attis:	1
Bazocenus:	1
Cérès:	1
Cupidon:	1
Cybèle:	1
Junon:	1
Libera:	1
Victoria:	1

Ces résultats sont intéressants, dans la mesure où les divinités qui se retrouvent le plus souvent qualifiées de *deus/dea* comptent justement parmi celles qui recouvrent le plus souvent des divinités libyco-puniques: Saturne,

5. Ne figurent ici que les cas qui apparaissent certains.

Mercuré, Hercule et Caelestis. Pourtant, il est dangereux de se contenter ici d'une appréciation statistique, tout particulièrement pour les dieux faisant moins fréquemment l'objet d'une *interpretatio romana* et il est absolument nécessaire de procéder au cas par cas pour voir ce qu'il en est dans le détail.

Le premier cas qui attire l'attention ne pose guère de problème, puisqu'il s'agit de Saturne, le dieu principal des Africains, qui recouvre le dieu punique Baal Hammon. C'est donc peut-être en tant que dieu indigène qu'en tous lieux on le trouve qualifié de *deus* (n° 21, 30?, 53?, 54?, 55, 56?, 59, 62–63, 64?, 65?, 66?, 67–68, 79, 81?, 95?, 99?, 108?, 175, 182, 185, 205, 214, 216, 220–231). Il est à noter cependant que très souvent on ne trouve que l'abréviation *d(...)*, qui peut désigner tout aussi bien *d(eus)* que *d(ominus)*. Remarquons aussi que le dieu figure à quelques reprises parmi des groupes de divinités collectivement qualifiées de *dii iuuantes*, comme à *Vazaiui* (n° 120) ou de *dii boni* comme à *Idicra* (n° 217–218). On constate cependant que dans le premier cas il s'agit de Saturne et de Caelestis, les deux principales divinités d'Afrique, accompagnés de Mercure, qui les accompagne peut-être en tant que Baal Addir, comme dans la triade d'El-Hofra (voir plus bas), et de Fortuna, qui serait la seule divinité proprement romaine du groupe. Dans le second cas, il s'agit de deux tarifs sacrificiels qui semblent répondre à une tradition punique particulièrement illustrée par le fameux tarif sacrificiel de Marseille,<sup>6</sup> quoiqu'ils diffèrent de celui-ci dans la forme, et il est fort probable que tous les dieux invoqués dans ces deux inscriptions sont des interprétations romaines de divinités libyco-puniques.

Le second dieu le plus fréquemment qualifié de *deus* est, comme on l'a vu, Mercure. Or, une étude récente a démontré qu'en une multitude de lieux le Mercure africain recouvrait le dieu punique Baal Addir: en effet, la présence du caducée sur les stèles dédiée à Baal Addir, leurs nombreuses associations communes, la similitude de certaines de leurs épithètes (notamment *potens/addir* à Thysdrus) et leur identique répartition géographique constituent autant d'indices menant au rapprochement des deux divinités.<sup>7</sup> Et parmi les documents qui nous intéressent ici, s'il existe un bon nombre de cas où il n'y a pas moyen de savoir si Mercure recouvre ou non une divinité indigène (n° 47, 50–51, 106–107, 200, 215), il faut constater que dans un plus grand nombre encore, ce caractère indigène semble bien attesté. C'est le cas à El Jem (n° 17) dont Mercure est le protecteur et où il porte différents titres et épithètes: *Genius, sanctus, praeses* et *potens*,<sup>8</sup> en plus

6. E. Lipinski, *Dieux et déesses de l'univers phénicien et punique* (Leuven: Peeters, 1995) 465–71.

7. Voir A. Cadotte, *Les syncrétismes religieux en Afrique romaine* (Lyon: thèse de doctorat, 2001) 65–96; idem, *La romanisation des dieux de l'Afrique du Nord sous le Haut-Empire romain* (Leyden: Brill, à paraître) chap. 3.

8. *CIL* VIII, 51.

d'être associé à Silvain dans une inscription de Hr. Ouradi, une bourgade située au sud-est.<sup>9</sup> Il faut savoir en effet que la fréquente association ou assimilation de Mercure avec Silvain en Afrique paraît avoir été un moyen de mieux saisir, au travers des attributs combinés des deux dieux romain, la personnalité complexe de Baal Addir.<sup>10</sup> On peut aussi présumer l'origine indigène du Mercure de *Vazi Sarra* (n° 34, 36, 38), qui est qualifié de *sobrius* (n° 32),<sup>11</sup> et la même chose de celui de *Pheradi Maius* (n° 58) qui est non plus seulement salué en tant que *deus* mais même en tant que *deus patrius*. On a vu aussi plus haut l'inscription de *Vazaiui* qui le comptait parmi les *dii iuuantes* avec Saturne et Caelestis (n° 120) et il est à noter qu'il figure aussi sur les tarifs sacrificiels d'*Idicra* (n° 217–218), d'inspiration punique. À Timgad, on le trouve qualifié de *sanctus deus* (n° 136), ce qui est peut-être un héritage de Baal Addir, ou à tout le moins le signe d'une influence orientale.<sup>12</sup> Il en est de même à Lambèse où il est non seulement qualifié de *deus* et de *sanctus* mais figure aussi sous sa forme de Mercure Silvain (n° 156, 163, 171). Mentionnons aussi le cas plus délicat d'*Hippo Regius* (n° 201–202), dont les monnaies affichent plusieurs fois le caducée<sup>13</sup> ainsi que le dieu Silvain (auquel Mercure est fréquemment assimilé dans la région) qui est représenté armé d'une lance, affichant un air belliqueux<sup>14</sup> qui explique peut-être le titre inhabituel de *deus uictor* (n° 201) que porte son associé Mercure. Notons enfin le cas de *Belalis Maior* (n° 83), où Mercure est non seulement qualifié de *deus* mais également de *thermesis*, une épithète inusitée dont l'interprétation pose problème.

En troisième position vient tout naturellement Hercule. On sait en effet que dans l'ensemble des grandes divinités romaines, qui sont rarement qualifiées de *deus/dea*, on compte deux exceptions, Hercule et Silvain, pour qui on trouve fréquemment cette précision dans l'épigraphie latine de

9. *AE* 1928, 34; *ILTun* 99.

10. Voir Cadotte, *Les syncrétismes religieux* 65–96; idem, *La romanisation des dieux* chap. 3.

11. L'épithète *sobrius* s'applique vraisemblablement au Mercure Silvain, par référence aux offrandes de lait (plutôt que de vin) qu'on offrait à ce dernier (Horace, *Épîtres* II, 1, 143); Cadotte, *Les syncrétismes religieux* 85–87.

12. L'épithète *sanctus*, peu utilisée pour les dieux romains, trahit presque toujours une influence sémitique, puisque ces termes répondent au terme *qds* qui, chez les Sémites, est l'épithète par excellence de la divinité, qui exprime une idée de pureté rituelle et spirituelle.

13. L. Müller, *Numismatique de l'ancienne Afrique* II (Copenhague: Del Bianco Luno, 1860–1874) 167, n° 374; *Suppl.* 58 n° 375a; *Appendice* 179, n° 14–15; J. Alexandropoulos, *Monnaies de l'Afrique antique* (Toulouse: Presses universitaires du Mirail, 2000) III/125. L. Müller les attribue à *Hippo Diarrhytus*, mais selon M. Amandry elles proviendraient d'*Hippo Regius*. "Note de numismatique africaine II," *Revue numismatique* 30 (1988): 80–82. Voir également J. Alexandropoulos, *Mon. Afr. Ant.* 310–11.

14. L. Müller, *Num. Anc. Afr.*, *Suppl.* 58, n° 374a; M. Amandry, *Mon. Afr. Ant.* 80.

l'empire.<sup>15</sup> Mais il est possible que ce soit tout simplement parce que ces deux dieux sont fréquemment assimilés à des divinités indigènes. On sait qu'Hercule fut l'un des dieux les plus populaires de l'Antiquité et rassembla autour de lui de nombreux syncrétismes, tout comme Silvain qui connut lui aussi une grande popularité en plusieurs lieux, du fait qu'il ait été assimilé à une divinité majeure dans les provinces danubiennes, au "dieu au maillet" en Gaule et à une autre divinité indigène en Afrique, qui serait Baal Addir selon notre hypothèse.<sup>16</sup> Il devient donc pertinent d'examiner en détails le cas d'Hercule en Afrique du Nord, pour voir dans quelle mesure il semble y avoir une corrélation entre l'épithète et son caractère éventuellement indigène. On trouve un cas incertain, à Aïn-Beida, dans la région de Timgad (n° 138), où il n'y a aucun indice d'une quelconque origine indigène du dieu, et un cas relié au culte impérial, à *Thibilis*, où Hercule est appelé *uictor deus et inuictus* en relation avec la politique religieuse de Dioclétien, qui se proclamait *Iouius* et accordait à son second le titre d'*Herculius*. C'est peut-être par ce contexte que s'explique une autre dédicace, à Madaure, datée de la même époque (n° 188). Les autres cas, par contre, semblent plus significatifs pour notre propos: d'abord on trouve Hercule qualifié au moins une fois de *deus* à *Lepcis Magna* (n° 2?, 3?, 4), où il recouvrait le dieu Milkashtart.<sup>17</sup> Il en est sans doute de même à *Sabratha* (n° 12), où il figure sur les monnaies à légendes puniques,<sup>18</sup> et à Gasr el-Gezira, située aussi en Tripolitaine, où l'on trouve une dédicace au *[de]us Hercules* émanant d'un particulier portant un nom punique (n° 15); il s'agirait donc vraisemblablement du même dieu qu'à *Sabratha*. À *Sufes*, Hercule est non seulement qualifié de *deus* mais de *Genius patriae* (n° 26), ce qui est sans doute l'indice d'une origine locale,<sup>19</sup> d'autant plus qu'il est aussi le Génie de *Chusira*, à 40 km au nord-est de *Sufes*,<sup>20</sup> et qu'il figure sur une des stèles dites de La Ghorfa mais provenant, on le sait, de Maghraoua, située non loin de *Chusira*, à 10 km au nord de Mactar.<sup>21</sup> Il

15. D. Vaglieri, "Deus," in *Dizionario epigrafico di antichità romane* II, ed. E. De Ruggiero (Rome: IISA, 1910) 1721.

16. Sur Silvanus, voir J. Toutain, *Les cultes païens dans l'empire romain* I (Paris: Leroux, 1905) 260-73.

17. G. Levi Della Vida et Amadasi Guzzo, *Iscrizioni puniche della Tripolitania (1927-1967)* (Rome: Bretschneider, 1987) n° 31.

18. L. Müller, *Num. Anc. Afr.* II 26 n° 48; 27 n° 53-55; *Suppl.* 36, n° 53a; J. Alexandropoulos, *Mon. Afr. Ant.* III/38, 42 a et b.

19. Sur le caractère éminemment local des *Genii* et sur les nuances à apporter au point de vue de W. Seston sur les *dii patrii* [*MEFRA* 45 (1928): 169-70], voir Cadotte, *Les syncrétismes religieux* 318-35.

20. *AE*, 1993, 1719.

21. C. Picard, *Catalogue du musée Alaoui, n.s., collections puniques* (Tunis: SN, 1954-55) Cb 971.

en est sans doute de même pour les inscriptions de *Vazi Sarra* (n° 35) et de Hr. Mansour (n° 41), trouvées dans la même région. Remarquons enfin qu'à *Naraggara*, il est le *patrius [deus]* de la ville (n° 186), donc vraisemblablement d'origine locale, alors qu'à *Idicra*, il figure parmi les *dii boni* des tarifs sacrificiels (n° 217–218). On peut donc voir que dans une grande majorité de cas, la précision de *deus* apportée au nom d'Hercule pourrait s'expliquer par des antécédents libyco-puniques.

Après le cas d'Hercule vient celui de *Caelestis*, qui est la déesse la plus fréquemment qualifiée de *dea* (n° 20, 25, 49?, 61, 70, 72, 76, 96, 110–111, 120?, 127, 150), ce qui apparaît comme tout à fait normal, dans la mesure où en Afrique elle est l'héritière de Tanit ou de Tanit-Astarté.<sup>22</sup>

S'impose ensuite le cas de *Sol*, qui est plus difficile à interpréter. Il semble bien qu'il ait existé chez les populations africaines un culte astral ancien qui remonterait peut-être jusqu'à la période proto-historique.<sup>23</sup> Ce culte paraît avoir persisté aux époques punique et romaine et son importance aurait été suffisante pour qu'en Byzacène et au nord de la Numidie le culte de Baal Hammon/Saturne le récupère à son profit, au moins pour ce qui est de l'aspect solaire.<sup>24</sup> Il est cependant possible que dans certaines régions, comme au sud de la Zeugitane, le culte du Soleil ait continué d'être honoré indépendamment du grand dieu africain. Mais avec la romanisation croissante de l'Afrique du Nord, l'exposant aux diverses influences de l'empire, y compris aux influences orientales (particulièrement présentes dans la Numidie militaire), ce culte du Soleil aurait fini par prendre une forme gréco-orientale. Ainsi, le *deus Sol*, fréquent en Afrique du Nord (n° 23, 97, 100, 102, 140–141, 143, 157, 162, 181?, 184), pouvait désigner ou bien Mithra, ou bien une divinité solaire indigène, ou bien le *Sol* latin. Dans la plupart des cas, il est clair qu'il s'agit soit d'une divinité orientale, soit d'une divinité locale, de sorte que le Soleil latin est probablement peu représenté.<sup>25</sup>

La liste mentionne ensuite *Liber*, qui est qualifié de *deus* au moins neuf fois et à chaque occasion dans un contexte libyco-punique. C'est le cas évidemment à *Lepcis Magna* (n° 4), où il est l'interprétation romaine de *Shadrappa*, ainsi que l'indique une dédicace bilingue,<sup>26</sup> et c'est en tant que tel qu'il figure, avec Hercule, comme *deus patrius*. On trouve aussi à Carthage

22. Voir G. Charles-Picard, *Les religions de l'Afrique antique* (Paris: Plon, 1954) 105 sq; M. Le Glay, *Saturne africain, Histoire* (Paris: de Boccard, 1966) 213 sq; E. Lipinski, *dieux et déesses* (Leuven: Peeters, 1995) 151; et A. Cadotte, *Les syncrétismes religieux* 31–43.

23. G. Camps, *Libya* 4 (1956): 155–203; M. Le Glay, *Saturne africain, Histoire* (Paris: de Boccard, 1966) 424.

24. Le Glay, *Saturne africain, Histoire* 444–45.

25. Cadotte, *Les syncrétismes religieux* 239–52.

26. IRT 294.

une dédicace au *deus Liber amplissimae Karthaginis* (n° 74), titre qui témoigne de l'importance du dieu à cet endroit, d'autant plus qu'on y trouve des traces de son culte dès l'époque punique et que Shadrappa y est attesté.<sup>27</sup> C'est sensiblement dans la même région, à *Segermes*, que l'on trouve une autre dédicace au *deus Liber* (n° 57), qui peut donc éventuellement s'expliquer par la présence de Shadrappa, d'autant plus qu'à 30 km de là, à *Giufi*, on le trouve associé à Pluton,<sup>28</sup> dans un type d'association qui rappelle celle de Baal Hammon et de Shadrappa/Liber sur des stèles puniques de Carthage.<sup>29</sup> Peut-être peut-on expliquer la *dea Libera* du même lieu par le même contexte (n° 52). On trouve aussi la précision *deus* accolée à Liber dans une dédicace de *Chidibbia* (n° 92), qui commémore la construction d'un *idurio*, terme d'origine sémitique qui désigne vraisemblablement une enceinte sacrée,<sup>30</sup> ce qui montre que le culte du dieu, en ce lieu, avait probablement des racines libyco-puniques. On trouve aussi Liber qualifié à Lambèse de *deus patrius* et de protecteur des empereurs (n° 148).<sup>31</sup> Il s'agit sans doute de Septime Sévère et de ses fils, dont Liber était le dieu lare<sup>32</sup> et qui était le *deus patrius* de leur ville d'origine, *Lepcis Magna*. Enfin, mentionnons le cas de Madaure et de son voisinage qui a livré pas moins de quatre inscriptions au *deus Liber* (n° 194, 195, 198, 199). Il n'y a pas de preuve formelle que son culte ait eu, à cet endroit, une ascendance libyco-punique, mais on sait que dans cette ville d'origine numide, le culte du dieu a eu une importance considérable jusqu'à une époque fort tardive, comme en témoigne le témoignage de saint Augustin,<sup>33</sup> de sorte qu'il est fort possible qu'il s'agisse d'un culte profondément enraciné dans les traditions locales.

27. CISI, 3921; KAI 77; sur la situation de Liber à Carthage, voir Cadotte, *Les syncrétismes religieux* 164–65.

28. CIL VIII, 12379.

29. À *Giufi*, comme à Mustis, il semble que ce soit Pluton et non Saturne qui ait hérité des prérogatives de Baal Hammon; voir Cadotte, *Les syncrétismes religieux* 180–81.

30. MEFRA 102 (1990): 642: *Libero patri / Aug(usto) sacrum. / M(arcus) Cassius Felix, sacel rdo Lib(eri) pat(ris), idurionem [d]ecreto ac(c)ep(t)o restituit, / signum Lib(eri) pat(ris) fecit, aram / posuit, an(no) M(arci) Orfi Clari et Q(uinti) Terenti Felicis, Iluir(orum) / q(uinquennialium duorum), u(otum) s(oluit) l(ibens) a(nimo)*. Voir A. M'Charek, "À propos de l'*idurio*, enceinte sacrée d'un temple ou d'un enclos funéraire," *Africa* 15 (1998): 13–15.

31. *Deo Patrio / Libero Patri, / [C]onservatori / dominor(um) [[n(ost)rorum]] / Aug[[ustorum duorum]]*. / *Q(uintus) Ranius Cas(s)ianus, trib(unus) mil(itum) / leg(ionis) III Aug(ustae), / u(otum) s(oluit) l(ibens) a(nimo)*. L'inscription daterait du III<sup>e</sup> siècle: H. Devijver, *Prosopographia militarium equestrium*, II (Louvain: Studia Hellenistica, 1976–1993) 702; Y. Le Bohec, *La troisième légion Auguste* (Paris: CNRS, 1989) 142.

32. IRT 295; ILAlg II, 487 (= CIL VIII, 10867).

33. Saint Augustin, *Lettres* 17, 4; *Cité de Dieu* VII, 21.

De façon générale, il faut bien sûr mentionner les nombreux cas de dédicaces à des dieux indigènes qui montrent le titre de *deus* associée à leurs noms. On inclut d'abord dans ce groupe les dieux que G. Camps a analysés de près et considérés comme indigènes,<sup>34</sup> c'est-à-dire Cillenus (n° 135), Ioccolo (n° 187), Baliddir (n° 209, 211, 212) et les *dii Magifae* (n° 114). On peut aussi sans doute ajouter Vaieni (n° 130). Et de toute évidence, parmi les dieux indigènes, il faut inclure également les *dii Mauri* (n° 82, 99, 110, 125, 177–179).

Ainsi, jusqu'ici on constate que la plupart des divinités qualifiées de *deus* ou de *dea* semblent avoir une origine indigène ou orientale. Ce n'est plus tellement le cas pour Mars, dieu romain par excellence. En effet, pour une majorité de cas (n° 80, 118–119, 123, 158, 165), provenant de la zone militaire, rien n'indique qu'il s'agisse d'un dieu autre que le Mars des soldats romains. Notons toutefois que dans tous ces cas, le vocable *deus* est accompagné d'un titre ou d'une épithète (*inuictus, iuuans, conseruator, [uictor], Genius, bonus*), ce qui est déjà plus fréquent pour les divinités romaines, et dans la plupart des cas on trouve l'expression au pluriel, ce qui la réduit au rôle de formule globalisante, dans le cadre de laquelle le terme *deus* prend un sens uniquement général. Malgré tout, il existe deux exceptions, d'abord le cas de Mars Canapphar à Bu Njem (n° 1), qui est vraisemblablement un dieu africain,<sup>35</sup> ensuite celui de *Mididi*, qui est non seulement qualifié de *deus patrius* (n° 27) mais figure aussi au côté de Saturne sur une stèle de facture punique trouvée au même endroit.<sup>36</sup>

Les origines d'Esculape sont généralement plus faciles à déterminer: en excluant les inscriptions où *deus* est l'objet d'une restitution mal assurée (n° 33, 149, 151), on remarque deux cas, à Lambèse, où il ne s'agit certainement pas d'une divinité libyco-punique, mais il faut remarquer que le vocable se trouve appliqué au pluriel, englobant à la fois Esculape et sa parèdre Hygie, avec des adjectifs qui s'accordent avec la nature de ces deux divinités: *dii salutare*s (n° 167) et *dii boni* (n° 172), de sorte que l'expression sert surtout à les désigner collectivement sous leur principal aspect, celui de divinités guérisseuses. Les autres cas sont plus intéressants: à *Lepcis Magna* (n° 7) Apollon, et plus tard Esculape, ont pu éventuellement recouvrir le culte d'Eshmoun,<sup>37</sup> ce qui reste cependant incertain. Par contre, à *Vazi Sarra* on le trouve associé à *Mercurius sobrius* (n° 32), une divinité d'origine libyco-

34. G. Camps, "Qui sont les *dii Mauri*?" *Antiquités africaines* 26 (1990): 131–53.

35. Le Bohec, *La troisième légion Auguste* 553.

36. M. Le Glay, *Saturne africain, Monuments I* (Paris: Arts et métiers graphiques, 1961) 297–98.

37. A. Cadotte, "Une double dédicace à Apollon et à Esculape en provenance de Mactar," *Epigraphica* 64 (2002): 105.



punique. Pour ce qui est du [*d*]eus *Aesculapius* de Carthage, rappelons que le culte de ce dernier est abondamment attesté par les sources littéraires dès l'époque des guerres puniques.<sup>38</sup> En ce qui concerne l'inscription de Hr. Schett (n° 90), remarquons que cette bourgade est située près de Dougga, où le culte d'Esculape, comme dans la métropole, semble avoir recouvert celui d'Eshmoun;<sup>39</sup> il faut d'ailleurs remarquer qu'à Dougga même, il fait partie des *dii Augusti* (n° 94). Enfin, à Tébessa, on trouve le *deus Aesculapius* en compagnie de la *dea Caele[stis]* (n° 110); or, cette association semble avoir pour origine le très ancien couple divin formé par Eshmoun et Astarté chez les Phéniciens et les Puniens.<sup>40</sup>

À première vue, le caractère romain de Jupiter, quant à lui, ne fait aucun doute. Effectivement, un rapide examen montre que le chef du panthéon officiel romain est qualifié de *deus* surtout dans un cadre collectif et dans un contexte militaire: *dii iuantes* (n° 118) et *dii conseruatores* (n° 121) à *Vazaiui*; *patrii dii [sal]utares* en compagnie de Sérapis aux *Aquae Flauianae* (n° 129); et peut-être *dii patrii* à Lambèse (n° 149, 151). Par contre, il figure aussi parmi les *dii boni* des tarifs sacrificiels d'*Idicra* (217–218), où il est peut-être assimilé à Saturne<sup>41</sup> et à Lambèse, c'est aussi dans le cadre de son assimilation avec Bazocenus, un dieu oriental, qu'il est qualifié de *deus patrius* (n° 160, 161?). Remarquons aussi cette inscription du *fundus Tigibelle* où, exceptionnellement, il est qualifié de *deus*, sans autre épithète (n° 93). Or, justement, les dédicaces à Jupiter seul (sans la triade capitoline) sont fréquentes dans la région et à 25 km de là, à *Abitina*, on trouve une inscription consacrée à Jupiter Pluton,<sup>42</sup> ce qui laisse entrevoir la possibilité que dans cette région il aurait pu subir l'influence de cultes locaux.

Pour ce qui est de Pluton, justement, il faut d'abord mentionner cette inscription de *Thurbo Maius*, où il est *frugifer deus* (n° 48), ce qui témoigne d'une influence libyco-punique,<sup>43</sup> mais les autres cas, qui montrent *deus* employé seul, sont sujets à interprétation: il y a certes cette inscription de Kairouan (n° 19) qui atteste la restauration d'un temple à Pluton à une date aussi tardive que 293–305, ce qui montre bien l'importance de son culte à cet endroit, et comme à une cinquantaine de km de là, à Hadrumète,

38. Appien, *Guerre de Libye* 130; Strabon, XVIII, 3, 14; Tite-Live, XLI, 22, 2; XLII, 24, 3; Zonaras, *Épitom.* IX, 30; Orose, *Histoire contre les païens* IV, 23, 4.

39. Cadotte, "Une double dédicace" 101–02, 105.

40. *Ibid.* 101 et 102 n. 50.

41. C'est clairement le cas à Ras el-Aioun, non loin de là (*AE* 1972, 697); voir A. Cadotte, *Les syncrétismes religieux* (Lyon: thèse de doctorat, 2001) 453.

42. *CIL* VIII, 25842; *AE* 1908, 73.

43. A. Cadotte, "Frugifer en Afrique du Nord: épithète divine ou dieu à part entière?" *ZPE* 143 (2003): 187–200.

le culte de Pluton semble avoir une origine libyco-punique, on peut envisager qu'il en soit de même à Kairouan. À *Macomades* aussi, on trouve la mention d'un temple du *deus Pluto Aug(ustus)* restauré à une époque tardive, en 265 (n° 109), mais rien ne confirme ou ne contredit la possibilité que le culte ait des origines indigènes, tout comme à Madaure où Pluton jouissait d'un culte fort important sans qu'aucune de ses inscriptions ne présente d'aspects originaux, hormis la précision *deus* (n° 189). On reste dans le doute aussi dans le cas de cette mention du *deus Dis*<sup>44</sup> à La Ghorfa (n° 103) et cette dédicace de *Cuicul* (n° 232), quoique dans ce dernier cas il faille tout de même remarquer que le formulaire de l'inscription est fort semblable à celui des stèles de Saturne, ce qui n'est cependant guère suffisant comme indice. En somme, faute d'éléments, le doute persiste en ce qui concerne Pluton, même si rien ne s'oppose à ce qu'en plusieurs de ces endroits son culte ait pu avoir des racines indigènes.

Les origines non romaines de Silvain sont plus probantes. Certes, on a vu plus haut que celui-ci est fréquemment qualifié de *deus* dans l'épigraphie latine, mais les quelques exemples qu'on trouve en Afrique montrent bien qu'il ne s'agit pas du dieu italique. Il y a bien sûr cet autel de la *Gens Bacchuiana*, dédié à *Silvanus deus* (n° 44), qui affiche sur les côtés divers attributs de Mercure, ce qui montre bien qu'on a affaire ici au Mercure Silvain typiquement africain. On le trouve aussi qualifié de *deus* sur une inscription du *Pagus Veneriensis* (n° 105); or, au même endroit on trouve un tarif sacrificiel du même genre que ceux d'*Idicra* et Silvain figure justement parmi les divinités énumérées, qui recouvrent probablement des dieux libyco-puniques.<sup>45</sup> En ce qui concerne le Silvain de Lambèse, qui est qualifié de *deus* à plusieurs reprises (n° 149, 151, 169, 171), mis à part un seul cas où il s'agit du Mercure Silvain (n° 171), les diverses épithètes données à Silvain en ce lieu (*sanctus, sanctissimus, castrensis*) montrent bien qu'on a affaire au Silvain des provinces danubiennes, qui recouvre là une importante divinité indigène.<sup>46</sup>

Après Silvain vient le cas de la *Bona Dea*, dont la présence surprend en Afrique. L'aspect imprécis de son nom et le caractère laconique de ses inscriptions empêchent hélas de déterminer s'il s'agit bien de l'ancienne déesse romaine ou d'une déesse locale simplement qualifiée de «bonne», mais on remarquera néanmoins que mis, à part le cas de Lambèse (n° 170), toutes ses inscriptions proviennent de villes indigènes: Mactar (n° 28), Tébéssa (n° 112), *Zarai* (n° 183) et *Sila* (n° 213).

44. C'est-à-dire *Dis Pater*.

45. *CIL*, VIII, 27763; *AE*, 1914, 83; *ILPBardo*, 374; *Saturne africain, Monuments*, I (Paris: Arts et métiers graphiques, 1961) 294, n° 1.

46. Cadotte, *Les syncrétismes religieux* 87.

Ensuite viennent les cas moins importants, qui se présentent sous un nombre limité d'exemples; d'abord le *deus Frugifer* (n° 125?, 126–127, 231, 232), qui n'est pas identifié à une divinité précise mais qui correspond visiblement à une réalité religieuse d'origine africaine, étant donnée la très grande fréquence en Afrique du Nord de cette épithète qui reste fort rare ailleurs.<sup>47</sup> Un nombre non moins important d'inscriptions concernent Mithra qui est bien sûr qualifié de *deus* en tant que divinité orientale, non romaine (n° 13?, 146–147, 153, 172). Pour ce qui est de Nutrix, celle-ci était une interprétation romaine de la déesse punique Tanit, de sorte qu'on précise à deux reprises sa qualité de *dea* (n° 166, 174), et elle figure parmi les *dii boni* des tarifs sacrificiels d'*Idicra* (n° 217–218).<sup>48</sup> En ce qui concerne la *dea Virtus* (n° 110, 190, 191, 197), on se contentera de mentionner qu'il s'agit vraisemblablement de la Mâ-Bellone cappadocienne, du fait qu'elle est honorée par des *cistiferi* à Madaure, Tébessa et Timgad, de sorte qu'on aurait affaire ici à une déesse orientale, ou peut-être à une déesse indigène assimilée à celle-ci.<sup>49</sup> Il en est de même pour Bellone (n° 208, 210). D'autres dieux orientaux, donc non romains, sont aussi parfois qualifiés de *deus*: Ierhobol/Torchobol (n° 121, 152, 168), Malagbelus (n° 142, 144–145) et Sérapis (n° 11, 73, 129). Mais la situation est différente pour ce qui est de la *dea Tellus* de Hr. Ghāïada, dont le culte a sans doute été influencé par la religion punique puisqu'à moins de 20 km de là, à Sidi-el-Krediri, elle est qualifiée de *domina*.<sup>50</sup> C'est sans doute par le même contexte que s'explique sa présence sur les tarifs sacrificiels d'*Idicra* (n° 217–218). En ce qui concerne Vénus, notons qu'elle aussi n'est qualifiée de *dea* que lorsqu'elle est visiblement assimilée à Astarté, notamment à *Sicca Veneria* (n° 101),<sup>51</sup> sans doute à Madaure (n° 196) où il s'agit de la Vénus Érycine, et bien sûr à *Idicra* (n° 217–218). Pour ce qui est d'Apollon, il faut admettre que parmi les dédicaces qui le qualifie éventuellement de *deus* (n° 8, 84, 87, 105), une seule d'entre elles est d'interprétation certaine et il s'agit d'une inscription de *Bulla Regia* (n° 87), où il est *deus patrius* et où son culte recouvrait sans doute celui d'Eshmoun.<sup>52</sup> Il faut mentionner aussi Minerve, qui est la *dea patria* de *Vezereos* (n° 14), dans une région où elle figure sur de nombreuses monnaies

47. Cadotte, "Frugifer en Afrique du Nord" 187–200.

48. Le Glay, *Saturne africain* 220; Cadotte, *Les syncrétismes religieux* 421–25.

49. F. Cumont, "Les *cistiferi* de Bellone," *CRAI* (1919): 256–60; Cadotte, *Les syncrétismes religieux* 154–59.

50. *AE* 1949, 54.

51. Sur la Vénus de *Sicca*, voir Valère Maxime, *Faits et dits mémorables* II, 6, 15; Élien, *De la nature des animaux* IV, 2; Solin, *Recueil de curiosités* XXVII, 8.

52. Cadotte, "Une double dédicace" 102, 105, 106.

à légendes puniques.<sup>53</sup> Elle est aussi qualifiée de *dea* à Hr. Derirat, en Byzacène, dans une inscription où, étrangement, elle a la préséance sur Jupiter (n° 116), ce qui est signe de son importance en ce lieu et, compte tenu du contexte régional, il pourrait s'agir de l'Athéna libyque mentionnée par Hérodote,<sup>54</sup> qui aurait été honorée sur les berges du lac Triton, que l'historien grec situe dans cette région.<sup>55</sup> C'est peut-être aussi le Poséidon libyque d'Hérodote qui se cache derrière ce *dom(inus) deus Neptunus* des environs de Thala (n° 22), qui semble avoir emprunté des caractéristiques de Saturne, à qui il a d'ailleurs été assimilé dans une inscription de Tleta-Djouama, à une vingtaine de km de là;<sup>56</sup> et en ce qui concerne cette dédicace au *deus Neptunus Aug(ustus)*, à la *ciuitas A ...* (n° 104), sa découverte non loin d'une source semble indiquer que c'est en tant que Génie des eaux que Neptune est invoqué à cet endroit; mais remarquons toutefois que le Neptune italique est aussi le dieu de toutes les sources.<sup>57</sup>

Enfin, il faut examiner ces quelques divinités qui ne se trouvent qu'une seule fois qualifiées de *deus/dea*: à *Lepcis Magna*, c'est dans le cadre d'un syncrétisme d'assimilation avec Shadrappa/Liber et Eshmoun/Apollon qu'on trouve *Amor deus* (n° 9); dans la même ville, [*Anti*]nous [*d*]eus [*fru*]gifer est bien sûr une divinité d'origine orientale (n° 5); de même qu'Attis (n° 10); alors que la *dea Iuno orbis terrae* est tout bonnement assimilée à Julia Domna, de sorte que la précision *dea* est là surtout pour flatter l'orgueil de l'impératrice (n° 6). Ailleurs, à Carthage, la [*de*]a mag(na) *Idaea* désigne évidemment Cybèle, une autre divinité d'origine orientale (n° 71); et la *dea Caeres (sic)* de Madaure est quant à elle d'origine africaine, comme l'indique l'épithète *maurusia* (n° 193). Enfin, il faut mentionner cette *dea bona Victoria sancta* de Lambèse (n° 165), qui est de toute évidence romaine, mais remarquons que la précision *dea* est accompagnée d'un adjectif, neutre qui plus est, ce qui est déjà moins significatif.

Cet examen montre que, bien qu'il ne s'agisse pas d'une règle absolue, la précision *deus/dea* accompagne véritablement une grande majorité de

53. À *Oea*: L. Müller, *Numismatique de l'ancienne Afrique II* (Copenhague: Del Bianco Luno, 1860–1874) 15 n° 30 (déesse casquée et tourelée); 16 n° 34–35; 20 n° 38; J. Alexandropoulos, *Monnaies de l'Afrique antique* (Toulouse: Presses universitaires du Mirail, 2000) III/24, 31, 35. Il faut mentionner aussi une monnaie de *Cercina*, en Byzacène, que L. Müller attribue à tort à *Gergis*: *ibid.* II, 29 n° 65; J. Alexandropoulos, *Mon. Afr. Ant.* III/57 et p. 280.

54. Hérodote, IV, 180, 188.

55. Sur la localisation du lac Triton selon les indications d'Hérodote, voir J. Peyras & P. Troussel, "Le lac *Tritonis* et les noms anciens du Chott el Jerid," *Antiquités africaines* 24 (1988): 162–63.

56. *CIL VIII*, 23351; *AE 1900*, 124; voir Le Glay, *Saturne africain* 331, n° 16; A. Cadotte, "Neptune africain," *Phoenix* 56 (2002): 340.

57. Voir toutefois notre point de vue sur la question: *ibid.* 330–47.

divinités non romaines, surtout libyco-puniques, bien sûr, puisque nous sommes en Afrique; mais on trouve aussi bon nombre de divinités étrangères, essentiellement orientales. On voit aussi que ce titre a une valeur significative, même lorsqu'il n'est pas accompagné d'un adjectif particulier (comme *deus sanctus* ou *patrius*), mais que certaines épithètes (comme *inuictus* lorsque celle-ci est appliquée à Mars), atténuent parfois la fonction du terme de *deus*, qui ne joue plus alors qu'un rôle secondaire. Mais il est plus important encore de constater que le terme, lorsqu'il se trouve sous sa forme plurielle (*diī*), n'a plus la même signification et peut aussi bien désigner des divinités étrangères que romaines, du fait qu'il prend une valeur générale et constitue simplement un moyen commode pour désigner les dieux dans leur collectivité. Bref, il apparaît donc que, lorsqu'une divinité portant un nom romain est qualifiée de *deus* ou de *dea*, au singulier, il y a de fortes chances qu'il s'agisse en fait d'une divinité locale ayant fait l'objet d'une *interpretatio romana*, ce qui constitue alors un indice fort appréciable pour considérer la nature de la divinité, surtout en l'absence d'autres indices, de sorte qu'il est légitime de croire que pour les anciens aussi, cette précision jouait le même rôle et que c'était sans doute une sorte de convention pour indiquer aux lecteurs que le dieu invoqué dans l'inscription avait une nature et une personnalité particulières.